

Lis origjins

FURLAN

LENGHE DE EUROPE

The origins

Titus Livius al scrîf che la colonie latine di Aquilee e fo fondade intal 181 p. di C. inte "Carnorum regio", al ven a stâi la region dai Carnis. Mancul di 200 agns dopo, Aquilee e jere diventade la PUARTE IMPERIÂL A SORELI JEVAT e il principâl puart comerciâl dal Alt Adriatic. Cun plui di 100.000 abitants e jere la novesime citât dal Imperi.



Titus Livius wrote that the Latin colony of Aquilee/Aquileia was founded in 181 BC in the "Carnorum regio", that is, the Carnic region. Less than 200 years later, this city became the IMPERIAL PORT OF THE EAST and the main commercial port in the Northern Adriatic sea. With over 100,000 inhabitants, it became the ninth largest city of the Empire.

Di simpri il Friûl al è stât tiere di passaç di popui. I storics a àn contât PLUI DI 20 INVASIONS. Tra il IV e il VIII secul, lis incursions dai Gôts, dai Uns, dai Avars, dai Slâfs, e l'insediament dai Langobarts a crearin lis cundizions par une gnove mixture culturâl che, di li a pœc, si sarès clamade "Friûl".



Friûl has always been a crossroads of peoples. Historians have reported over 20 INVASIONS. Between the fourth and the eighth centuries, the raids by Goths, Huns, Avars, Slavs, and the establishment of Lombard colonies paved the way for a new cultural melting pot that, shortly thereafter, would be called "Friûl".

Il Friûl al tache a cjapâ forme dilunc dal ream dai LANGOBARTS (568-774 d. di C.). Il Ducât langobart al lassà une olme impuartante a nivel organizatîf e lînguistic culturâl. Cul Schisme dai trê cjapitui (VI sec.), la Glesie aquileiese, che si slargjave suntun teritori grandonon, e scomençà a clamâ "patriarce" il so vescul.



Friûl started its development during the reign of the LOMBARDS (568-774 AD). The Lombard Duchy left a considerable organisational and linguistic-cultural imprint. With the Three-Chapter Controversy (VI century), the Church of Aquilee/Aquileia, that ruled over a huge territory, began to attach to its own Bishop the title of "Patriarch".

Carnis, Latins e Langobarts

Za dilunc de protostorie il Friûl si caracterizave pe presince de civiltât dai *cjastelîrs*. Al fo po dopo cjapât dai Celtis Carnis (secul V p. di C.) e latinizât dai Romans (181 p. di C.). Intal VI secul al diventà un ducât langobart. Tacant de epoche dai Frans, al scomençà a cjapâ pît il podê temporâl dal Patriarcjât di Aquilee.

The Carnic, Latin and Lombard peoples

Already during prehistory, Friûl was characterized by the presence of the *cjastelîrs/castellieri* civilization. Later on, it was occupied by the Carnic Celts (fifth century BC) and latinized by the Romans (181 BC). During the sixth century, it became a Lombard Duchy. During the Franks' age, the temporal power of the Patriarchate of Aquilee/Aquileia began.

“...Posto fra Italia e Slavia, fra Venezia e Germania, sulla via maestra delle incursioni barbariche.

Located between Italy and Slavia, between Venice and Germany, on the main path of the barbarian invasions.

Bindo Chiurlo - LA LETTERATURA LADINA DEL FRIULI - 1815

